politica

UN EPISODIO DECISIVO DEN E LUCHA ARUBIANO (2)

E promer sesion di e C.M.R.

Den su discurso na e apertura oficial di e CMR (Conferencia di Mesa Rondo) Don Martina, den su calidad di Promer-Ministro di Antiyas, a memora e hecho cu mescos cu na aña 1948 nos ta habri un CMR. El a nenga di aplica e dicho "l'histoire se repète", pasobra esey ta nifica cu nos ta den un circulo vicioso. Historia no ta dray den un circulo, pero ta bay dilanti, segun e Promer-Ministro Antiyano.
Den un intento claro pa pospone e di dos sesion di e CMR indefinitivamente, Don Martina a haci uso di e oportunidad pa participa e presentenan cu ningun decision por cay den e di dos sesion di e CMR tanten e pueblonan di e islanan, cu excepcion di Aruba, no a wordo informa y consulta debidamente. Principalmente e delegacion di Aruba a opone fuertemente contra e intento ey.
Esun, cu lesa e relato stenografico di e promer sesion di e CMR, lo ripara cu e fase transitorio y e fase final a forma un parti importante di e discusionnan. Por constata tambe e uso constante di un metafora: e comparacion di e fase transitorio cu un trein cu ta sali for di Den Haag destino Brussel. E punto di bista di Van der Stee tabata, cu durante e viaje ey ningun mag sali afor. Ora yega Brussel tur hende ta liber pa sigui e rumbo, cu nan ta desea. E representante di Saba, Johnson, ta puntra Van der Stee e ora si un retour Den Haag tambe ta posibel. Van der Stee ta responde afirmativamente.
Lourens, di Corsao, seguidamente ta declara,

Cartuchi . - jrg. 3, nr. 18 (februari 1984), p. 2-9

cu Brussel no mester nifica necesariamente independencia. E contesta di Van der Stee ta cu ora e di dos sesion termina, esey no quier men cu e situacion lo queda eternamente asina. E representante di Sint Maarten, Chance, ta splica e ora cu e isla ariba a laga sa claramente, cu nan no quier bay Brussel; nan a bin Den Haag y nan quier queda na Den Haag. Y si ta Brussel tin cu bay tog, anto e ora nan lo mester mara nan na e trein, segun e palabranan di Chance.

Pero e debatenan mas fuerte tabata durante e tratamento di e posicion di Aruba y esaquinan a culmina den un (anti)climax durante e di 13 y ultimo reunion. E delegacion Arubiano den su totalidad tabata di opinion, cu den conclusion 1.1 mester menciona cu en caso e islanan, na e momento apropia, scoge, hunto o apart, pa un independencia Hulanda lo duna garantia pa e independencia politico y e integridad teritorial. Tambe e tabata di opinion, cu den conclusion 1.2 mester menciona cu e practica di e derecho di autodeterminacion mester desemboca pa Aruba den un independencia, conecta pa medio di un relacion internacional cu e otro islanan y un sorto di relacion di gemenebest cu Hulanda.
Van der Stee, presidente di e reunion e ora ey, y e miembronan di e delegacion Hulandes a reacciona cu presion pisa riba e delegacion Arubiano pa laga e exigencianan ey cay.

Blof o menaza serio.

Van der Stee a argumenta cu, si accepta e conclusionnan ey, esey lo nifica cu e conferencia ta bay di acuerdo , cu Aruba mester sali. Aruba lo no tin e libertad mas pa despues bisa

"no" y esey, segun Van der Stee, lo ta un paso cu peliguer di morto pa Aruba.
E Ministro Hulandes no tabata dispuesto den e caso ey pa sigura e integridad teritorial, pasobra Hulanda no por permiti su mes di duna un "cheque blanco", mirando e inquietud politico y instabilidad den e region Caribense.
E garantianan ey mester wordo delibera cu e paisnan den e region. Betico Croes a pidi e ora ey un suspension, pero promer cu e delegacion Arubiano a sali for di e sala di conferencia, Gritter, miembro di e delegacion Hulandes, a tuma palabra y a bisa cu e quier duna Betico Croes e siguiente mensaje pa ora e consulta cu su delegacion. En caso bira asina, cu e resultado di e CMR no duna e resultado cu ta brinda un perspectiva riba un relacion di cooperacion estrecho y duradero entre e seis islanan, esey lo trese cune, cu e actitud di Hulanda por cambia drasticamente. Asina e miembro Hulandes a declara.

E dilema durante e suspension tabata si e palabranan di e delegacion Hulandes, cu nan lo nenga Aruba e garantianan si e isla insisti na e momento ey riba su independencia, tabata menaza serio o blof. Segun e relatonan di Watty Vos y Henny Eman na final di e promer sesion di e CMR e miembronan di e delegacion Arubiano a yega, durante e suspension, unanimamente na e conclusion cu Hulanda ta blof y cu nan lo "call the bluff".
Sinembargo, grandi tabata nan sorpresa ora nan a bolbe drenta e sala y Betico Croes no a "call the bluff". Den declaracionnan na prensa despues Betico Croes a reacciona riba e acusacionnan aqui, cu e si a haci esey.
Sinembargo, por constata cu punto 1.1 y punto 1.2 di e conclusionnan final di e promer sesion di e CMR no ta menciona e frasenan manera e

delegacion Arubiano a exigi. Por deduci for di e relato stenografico cu e motivo, dicon Betico Croes no a persisti, tabata cu e riesgo tabata mucho grandi, mirando e posicion geopolitico vulnerable di Aruba. Nós ta carga e responsabilidad, asina Betico Croes a bisa despues di e suspension, referiendo na e hecho cu e partidonan di oposicion por permiti nan mes politica partidario. For di e momento ey tambe e lider di e delegacion Arubiano no a hiba palabra mas pa e delegacion den su totalidad, pero solamente pa MEP.
Manera menciona anteriormente e lider Arubiano tabata tin exito riba otro puntonan (1.7 y e "voetnoot"), pero eseynan tabata inferior.
Despues di e reunion Henny Eman a declara, cu e lucha Arubiano na e momento ey ta menos leu cu na 1948 ora cu nan a reconoce e derecho di Aruba pa sali for di e constelacion Antiyano y ta solamente mester a studia e asunto. Awor, na e momento ey, nan a reconoce e derecho di autodeterminacion, pero Betico Croes a mara nos pa 10 aña sin garantia, segun e palabranan di Henny Eman.

E anulacion di e acuerdonan.

Betico Croes a regresa Aruba man bashi y na su yegada el a purba camufla e fracaso tras di frasenan complica y mentiranan chiquito.
Pero e sentencia di e oposicion no a conoce pordon: traicion na e causa.
Den promer instancia e lider di MEP quier a organiza un referendum, pero ora el a ripara, cu no por bende e resultadonan logra el a pone e idea un banda. E lider Arubiano tabata tranca den un logica, cu tabata forma parti di su mesun tactica: blof y menaza a hinque den un caja sin salida.
E perspectivanan tabata mustra pio ainda, pa-

sobra e di dos sesion di e CMR cu lo a tuma lugar despues di e eleccionnan parlamentario Hulandes dia 26 di mei 1981, mester a confirma e conclusionnan di e promer sesion. Esey lo a bloquia pareu e salida. E unico solucion, cu a resta tabata pa sali bek promer cu e di dos sesion.

E situacion mester a bira insoportable, pasobra na april 1981 caba Betico Croes ta participa e politiconan Hulandes, cu e periodo transitorio mester bira mas cortico y cu Aruba quier haci uso di e derecho di autodeterminacion na 1986. Hulanda logicamente a rechaza e proposicion , pasobra esey lo nifica, cu e acuerdonan di e promer sesion di e CMR lo queda anula. Como gesto na Betico Croes, Van der Stee a avisa Corsao pa stop di retraza e proceso di decentralizacion. E lider di MEP a retira e ora ey su proposicion pa, segun su palabranan, quita presion for di e dos sesion. Mester menciona acerca, cu e tempo ey Van der Stee tabata tin hopi credito cerca e politiconan y prensa Hulandes, pasobra cu razon e tabata reclama Antiyas, cu dor di e conflictonan politico-estatal e problemanan socio-economico a wordo descuida.

E ironia di e caso ta, cu e conflictonan politico na Hulanda tocante problemanan socio-economico a ofrece Betico Croes e oportunidad pa libra su mes di e acuerdonan di e promer sesion di e CMR. E coalicion nobo di CDA, PvdA y D'66 a basha bao riba 19 di augustus 1981 apenas 5 siman despues di ta forma pa motivo di desacuerdo tocante e medidanan di austeracion. Dia 1 di september e ministronan di MEP ta sali for di Gabinete Martina, causando un crisis politico. E motivo oficial tabata un desacuerdo tocante e autoridad pa explota e riquezanan na-

tural den e awanan rond di Aruba. Remarcabel ta e esfera di bon entendimiento, cu a queda reina ora e Gabinete Martina a cay.
Pareu Betico Croes ta declara, cu e acuerdonan di e promer sesion di e CMR no ta valido mas. E Gobierno Central ta declara, cu e ta para tras di e lucha di Aruba. E motivo ta, cu e relacion existente ta trese mucho problema. Den Uyl, e Ministro nobo pa Asuntonan Antiyano, ta bula bay Antiyas personalmente pa salba e acuerdonan di e promer sesion di e CMR, pero ta bolbe man bashi. Na su regreso el a declara na Schiphol, cu e discusion tocante e independencia di Aruba ta posibel awor.
Aunque e argumento di Gobierno Central pa sostene e lucha di Aruba tabata valido, el a sirbi mas bien manera un camuflaje. E motivo real tabata, cu e otro partnernan di e coalicion a realiza nan mes cu e di dos sesion lo trata e fase final y un independencia indeseable pa nan.
Tambe e motivo di e ministronan di MEP pa sali for di e Gobierno Central, aunque valido, na e momento ey tabata un camuflaje pa e motivo real. Esey tabata anula e acuerdonan di e promer sesion di e CMR na un momento, cu Hulanda no por a reclama Antiyas di iresponsabilidad politico, ya cu e situacion na e momento ey na Hulanda no tabata mihor.
E "timing" tabata perfecto y pa esey mester duna credito na e advisor politico di MEP, quende tabata staciona e tempo ey na Den Haag.
Mescos cu anteriormente e interesnan di Hulanda y e otro islanan a cay pareu y a haci un strobamento comun di e lucha di Aruba posibel, asina tambe nos por mira awor, cu e interesnan di e otro islanan y di MEP a cay pareu y a haci un strobamento comun di e de-

seonan di Hulanda posibel.
Con oportunista e strobamento comun tabata ta na e momento ey ta demostra e hecho, cu poco tempo despues cu MEP a sali Don Martina a hinca e Democratonan di un Isla Riba (Sint Maarten) den e coalicion pa asina mantene un mayoria den Staten y evita, cu su Gabinete bira demisionario.
E consecuencia di e anulacion di e acuerdonan di e promer sesion tabata e instalacion di e Comision Mixto Futuro Antiyas riba 14 di januari 1982 y cual a entrega su raport riba 25 di november 1982.

Conclusion.

Na e cuminzamento di e articulo aqui a cita un filosofo, quende a yega di skirbi cu ta como si fuera tur sucesonan y personanan grandi historico ta surgi dos vez: e promer vez manera un tragedia y e di dos vez manera un tragicomedia. E punto di bista determinista ey no ta aplicabel riba e caso di Aruba awor cu e di dos sesion di e CMR, teni na maart di e aña aqui na Den Haag, a accepta e independencia Arubiano.
E relato di e episodio entre februari y september 1981 ta mustra claramente cu personanan ta traha historia, aunque structuranan ta determina e circumstancia y margen den cual e actuacion por tuma lugar.
Un di e fayonan di e articulo aqui ta e atencion casi exclusivo na e actuacionnan personalista, mientras e procesonan structural a queda menciona incidentalmente. Un ejempel di e ultimo aqui ta e relacion di poder entre Den Haag, Caracas y Washington, cual na su turno ta depende di e desaroyonan economico y politico den mundo y den Caribe.

E episodio relata ta importante, pasobra e ta demonstra, cu, aunque structuranan ta determina e circumstancianan, personanan cu ta traha historia por probecha di e margen, cu e circumstancianan ey ta ofrece.

2 november 1983

Mario Enrique Croes

Esaqui ta e segundo y ultimo parti di e articulo for di man di M.E.Croes. E articulo ta trata e episodio entre februari 1981, tempo cu e promer Conferencia di Mesa Rondo a tuma lugar, y september 1981, ora e partido MEP a sali for di e Gabinete Martina.
M.E.Croes tabata traha e tempo ey como periodista free-lance. Den e articulo e ta recapitula un episodio, cu e ta considera decisivo pa e lucha Arubiano.